

① 記入例

填写例

② 現住所

现住址

③ 氏名

姓名

④ 書き間違えた場合は、二重線で訂正してください。訂正印は不要です。

写错的地方，请用双重线订正。不需要订正印。

⑤ 長岡市長

长冈市长

⑥ 調整給付金（※）支給要件確認書

调整给付金（※）支付要求确认表

⑦ 調整給付金とは、令和6年度に実施する所得税・個人住民税所得割の定額減税を十分に受けられない（定額減税可能額が、令和6年分の推計所得税額又は令和6年度分の個人住民税所得割額を上回る）方に対し、当該上回る額の合計額を基礎として1万円単位に切り上げて算定した額を支給するものです。

调整给付金是指，对于在缴纳2024年度所得税・个人住民税所得比的定額減税不充分（定額減税可能額高于“2024年份额推算所得税額”或者“2024年度个人住民税所得比額”）的人士，支付以1万日元为单位进位算出的減税不充分部分的金額。

⑧ 令和6年の所得税（推計）及び令和6年度の住民税の課税状況に基づき、支給対象者に該当するため、以下のとおり、支給予定額をお知らせします。

根据2024年所得税（估算）以及2024年度住民税的課税情况，对于符合支付条件者，预定支付下记金額。

⑨ 下記の内容を確認のうえ必要事項を記入し、必要書類を添付して、令和6年10月31日（木）（消印有効）までにこの確認書を返送して下さい。審査の上、以下のとおり給付金を振り込みます。

请确认以下内容，填写必要事項，附上必要資料，2024年10月31号（周四）（当天郵戳有效）为止，將确认表寄出。审查后，支付下记給付金。

⑩ 支払方法 口座振込

支付方法 账户汇款

⑪ 支給日 確認書を受理した日から約4週間後

支払日 受理確認表の約4周后

⑫ 支払口座

支払账户 ○○銀行○○支店 普通 1234※※※

⑬ 「支払口座」欄が空欄の場合、振込希望口座の記入・口座確認書類の添付をお忘れなく！

詳細は、裏面をご覧ください。

如果“支付账户”栏为空栏，请不要忘记填写希望的汇款账户・附上账户确认资料！详细内容，请阅览背面。

⑭ 支給予定額 万円

※「支払口座」欄が空欄の場合は、中面で振込口座を選択・記入してください。

予定支払額 万日元

※如果“支付账户”栏为空栏，请在中页选择・填写汇款账户

⑮ スマホでも手続きできます！

也可以使用手机办理手续！

⑯ 二次元コードを読み込み、スマートフォンやPCから手続きができます。※その場合、本書の返送は不要です。

可以扫描二维码，通过手机，电脑在线上办理手续。

※如果在线上办理手续、则不需要交付此确认表。

⑰ 調整給付金の支給額及び算出式

调整给付金的支付额以及计算式

⑱ 所得税

所得税

⑲ 定額減税可能額 3万円×（本人+扶養親族数） 円

定額減税可能額 3万日元 ×（本人+抚养家属数） 日元

⑳ 令和6年分推計所得税額（下記注意事項※1参照）

2024年份额推算所得税额（参照下記注意事項※1）

㉑ 控除不足額（①）（<0の場合は0）

扣除不足额（①）（<0时为0）

⑳ 住民税所得割

住民税所得比

㉑ 定額減税可能額 1万円×(本人+扶養親族数)

定額減税可能額 1万日元 × (本人+抚养家属数)

㉒ 令和6年度住民税所得割額

2024年度住民税所得比額

㉓ 控除不足額(②)(<0の場合は0)

扣除不足額(②)(<0时为0)

㉔ 調整給付金

調整給付金

㉕ 所得税 控除不足額(①)

所得税 扣除不足額(①)

㉖ 住民税所得割 控除不足額(②)

住民税所得比 扣除不足額(②)

㉗ 控除不足額 計(③)

扣除不足額合計(③)

㉘ 調整給付金支給額(③を1万円単位に切上げ) 万円

調整給付金支付額(将③以1万日元为单位进位) 万日元

㉙ (注)「扶養親族数」には、控除対象配偶者、16歳未満の扶養親族を含みます(ただし国外居住者は除く)。

(注)“抚养家属数”中,包含扣除对象的配偶,未满16岁的抚养家属(国外居住者除外)

㉚ 注意事項(必ずお読みください)

注意事项(请务必阅读)

㉛ ※1 「令和6年分推計所得税額」欄の数値は、市が把握している令和5年分の課税資料をもとに、国が提供する「算定ツール」を使用して算出された推計額を記載しております。そのため、確定申告書や源泉徴収票の令和5年分所得税額と一致しない場合があります。令和6年分所得税額が確定し、給付不足がある場合は、令和7年度以降に追加給付予定です。

※1 “2024年份额推算所得税额”栏的数字为,长冈市根据2023年份额的课税资料,使用国家提供的“计算系统”进行推算的结果。因此,有可能与确定申报表(确定申告书)或者预扣税收票(源

泉徴収票)的 2023 年份额所得税额不一致。2024 年份额所得税额确定后,如果有支付不足的情况,将在 2025 年度以后追加支付。

③④ ※令和 6 年中に市外に転居する予定の方又は転居した方は、本確認書が、追加給付に際して必要となる場合があるため、写し(コピー)を取って大切に保管ください。

※2024 年中有迁居市外的打算或者已经迁居的人士,本确认表在追加支付时可能需要,请妥善保管复印件。

③⑤ ※上段の返送期限までに返信がない場合は、市は本給付金の支給を辞退したものとみなします。如果上记的回答期限为止没有回信,长冈市将作辞退本给付金的处理。

③⑥ ※ 本給付金を受給しない場合は、下記のチェック欄(□)にレを入れ、理由を記入してください。

【私は給付金を受給しません □ 理由:】

※如果不认领本给付金,请在下记栏(□)处打勾,填写理由。

【本户不认领给付金 □ 理由:】

③⑦ 受給を辞退する場合にのみチェック欄(□)にレを入れてください。また、受給しない理由を記入してください。

仅在辞退本给付金时,在栏(□)处打勾。另外,请填写不认领的理由。

③⑧ 上記記載内容に異議ありません。※意図的に虚偽の確認をした場合は返還を求めるほか、不正受給として詐欺罪に問われる場合があります。

上記填写内容无误。※如果故意填写了虚假内容,则有可能被要求退还给付金,还有可能构成非法领取欺诈罪。

③⑨ 氏名

姓名

④⑩ 確認書が送付された本人の氏名となりますのでご注意ください。

请注意确认表使用的是收到确认表本人的姓名。

④⑪ 確認日

确认日

④⑫ 連絡先電話番号

联系用电话号码

④⑬ 日中に連絡可能な電話番号を記入してください。

内容に不明な点等があった場合、確認・連絡させていただきます。

请填写白天可以联系的电话号码。

如果内容有不明确之处，我们将与您联系确认。

④④ 必要書類等貼り付け用紙

必要资料张贴用纸

④⑤ 振込先金融機関口座確認書類

(金融機関名、口座番号、口座名義人(カナ)が分かる通帳やキャッシュカードの写し)

汇款金融机构账户确认资料

(金融机构名，账号，账户名义人(片假名)的存折或现金卡的复印件)

④⑥ ※左面「(2) 給付金の振込先口座の変更等」の②に記入した口座への振込を希望する場合は、記入した口座の確認書類(コピー)を添付してください。

※如果希望汇入左面“(2) 给付金“支付账户”的变更等”②中填写的账户，请附上该账户的确认资料(复印件)。

④⑦ ※表面中段枠内の「支給口座」欄に記載の口座、または「現に使用している個人住民税の引落口座」への振込を選択された場合は添付不要です。

※如果使用表面中间范围内的“支付账户”栏中记载的账户，或者“现在使用中的缴纳个人住民税的账户”，则不需要附上资料。

④⑧ 通帳(見開き部分)やキャッシュカードの写しを添付

请附上存折(翻开的部分)或现金卡的复印件

④⑨ ※表面中段枠内の「支給口座」欄に記載の口座、または左面(2)で「①現に使用している個人住民税の引落口座」への振込を選択された場合は添付不要。

※如果选择表面中间范围内的“支付账户”栏中记载的账户，或者在左面(2)“①现在使用中的缴纳个人住民税的账户”，则不需要附上资料。

⑤⑩ 本人確認書類【代理人による確認または受給の場合のみ】

※本人がこの確認書を記入及び受給する場合は添付不要です。

本人確認資料【仅在代理人确认或者领取的情况下】

※如果是本人填写和领取，则不需要。

⑤⑪ ※運転免許証、健康保険証、マイナンバーカード(表面)、在留カード、介護保険証、パスポート等の写し(コピー)のうち、いずれかひとつ。

※驾驶执照，健康保险证，个人编号卡(表面)，在留卡，护理保险证，护照等的复印件中，哪一

件都可。

52 ※本人と代理人分それぞれの本人確認書類（写し）の添付が必要です。

※有必要附上本人和代理人各自的本人確認資料（复印件）。

53 ※本人が本書類を記入した場合であっても、本人以外の名義の口座に振り込みを希望する場合は、本人と代理人（口座名義人）それぞれの本人確認書類の写しが必要です。併せて、左面の「代理人」欄も忘れず記入してください。

※即使此表为本人填写，如果希望汇入本人名义以外的账户，则需要附上本人和代理人（账户名义人）各自的本人確認資料的复印件。左边的“代理人”栏也不要忘记一起填写。

54 本人確認書類の写しを添付。

（代理人による確認または受給の場合のみ）

※本人がこの確認書を記入し、本人名義の口座に振込を希望する場合は添付不要。

附上本人確認資料的复印件

（仅在代理人确认或者领取的情况下）

※如果是本人填写，希望汇入本人名义的账户，则不需要。）

55 給付金の振込先口座の変更等

給付金汇入账户の変更等

56 表面中段枠内の「支給口座」欄が空欄の場合や、別の口座への振込みを希望する場合には、以下いずれか1つのチェック欄（□）にレを入れてください。

如果表面中间范围内的“支付账户”栏为空栏，或者希望更换汇入账户，请在以下其中一处打勾。

57 ① 現に使用している個人住民税の引落口座への振込を希望します。（通帳等の写しは不要）

※当該口座の確認のため、担当部局に照会することを承諾したものとみなします。

①希望汇入现在使用中的缴纳个人住民税的账户。（不需要账本等的复印件）

※被认为同意向主管部门查询确认该账户。

58 ② 下記の口座への振込を希望します。

（通帳等の写しを添付する必要があります。長期間入出金のない口座を記入しないでください。）

希望汇入下记账户。

（需要附上存折的复印件。请不要填写长期没有使用的账户。）

59 表面の「支給口座」欄に記載の口座へ振込を希望する場合この項目は記入不要です。

如果希望汇入表面的“支付账户”栏填写的账户，此项则不需要填写。

60 表面の「支給口座」欄が空欄、または別の口座への振込を希望する場合

該当する下記いずれかの番号欄（□）にレを入れてください。

① 現に使用している個人住民税の引落口座があり、そこに振込を希望する場合。※ただし口座名義が、給付対象者本人の名義である場合に限りです。

② 新たに口座を指定する場合、希望する振込先の金融機関名等を下記の受取口座記入欄に記入してください。

如果表面的“支付账户”为空栏，或者希望更换汇入账户，请在以下一处打勾。

①持有现在使用中的有缴纳个人住民税的账户，希望汇入该账户。※但是，账户名义仅限于给付金支付对象本人

②如果指定新账户，请在下方的汇款账户填写栏内填写其汇款账户金融机构名等。

61 表面「支給口座」欄

表面的“支付账户”栏

62 金融機関名

金融机构名

63 支店名

分店名

64 分類

分类

65 口座番号（右詰めでお書きください。）

账号（请紧靠右写）

66 口座名義（カナ）

※「1. 申請・請求者」名義に限る

※通帳の表記に合わせてください。

账户名义（片假名）

※仅限于“1. 申请・申请者”名义

※请与存折上的记号相符

67 ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をお書きください。

ゆうちょ銀行

ゆうちょ銀行に お金を振り込んでほしいときは、通帳を開いたところの左上か、キャッシュカードに書いてある記号・番号を書いてください。

邮政储蓄银行

如果选择邮政储蓄银行，请翻开存折，填写其左上，或者现金卡上记载的记号・号码。

⑥8 通帳記号 6桁目がある場合は、※欄にご記入ください。

存折记号（如果有第6位数，请填写※栏）

⑥9 通帳番号（右詰めでお書きください。）

存折号码（请紧靠右写）

⑦0 口座名義（カナ）

※「1. 申請・請求者」名義に限る

※通帳の表記に合わせてください。

账户名义（片假名）

※仅限于“1. 申请・申请者”名义

※请与存折上的记号相符

⑦1 ゆうちょ銀行の場合、下段に記入してください。

如果选择邮政储蓄银行，请填写下方。

⑦2 （注）金融機関の口座がない方、金融機関から著しく離れた場所に住んでいる方など、どうしても口座による受け取りが出来ない方は、長岡市給付金専用コールセンター（0258-39-2347 平日8:30～17:15）までお問い合わせください。

（注）如果在金融机构没有开户头，住处远离金融机构等实在无法使用账户收款者，请咨询长冈市给付金专用呼叫中心（电话 0258-39-2347 平日 上午8点30分至下午5点15分）

⑦3 代理人が記入または受給等する場合は、以下にも記入してください。

（※本人が記入する場合であっても、本人以外の名義の口座に振り込みを希望する場合は、こちらにも記入が必要です。）

如果是代理人填写或者领取等，以下也请填写。

（※即使此表为本人填写，如果希望汇入本人名义以外的账户，此处也需要填写。）

⑦4 代理人

代理人

⑦5 （フリガナ）代理人氏名

（假名）代理人姓名

⑦6 代理人が確認または受給する場合のみ記入してください。

仅在代理人确认或者领取时填写。

⑦7 本人との関係

与本人的关系

78 代理人生年月日

代理人出生年月日

79 代理人現住所 電話

代理人住址 电话

80 確認書が送付された本人の氏名となりますのでご注意ください。

请注意确认表使用的是收到确认表本人的姓名。

81 上記の者を代理人と認め、

調整給付金の

確認・請求

を委任します。

受給

←法定代理の場合は委任方法の選択は不要です。

確認・請求及び受給

承認上述人员作为代理人，

委托其

确认・申请

調整給付金

领取

←法定代理时，不需要选择委托方法。

确认・申请以及领取

82 本人氏名 署名

本人姓名 签名

83 提出書類の確認をしましょう

(記入・チェック漏れ、添付書類の不備がある場合、給付を受けられません)

请确认提交资料。

(如果填写・打勾遗漏，资料不全，则无法领取给付金)

84 調整給付金支給確認書(この書類)

※必要事項はすべて記入されていますか？

【表面】氏名、確認日、連絡先電話番号

【中面】振込口座の選択、記入(表面の「支給口座」欄が空欄の場合)

調整給付金支払確認表(此表)

※必要事項全部填写了吗？

【表面】姓名，确认日，电话号码

【中页】汇款账户的选择，填写(表面的“支付账户”栏为空栏时)

85 添付書類に不備がないか必ず確認をお願いいたします。添付書類に不備がある場合、給付を受けられません。

请务必确认资料是否齐全。如果资料不全，则无法领取给付金。

86 受取口座を確認できる書類の写し

※「(2) 給付金の振込先口座の変更等」で、②をチェックした場合のみ添付してください。

※通帳やキャッシュカードの写し(コピー)など、受取口座の金融機関名・口座番号・口座名義人を確認できる部分の写し(コピー)を右面の「必要書類等貼り付け面」に添付してください。

可以确认收款账户的资料复印件

※仅在“(2) 给付金“支付账户”的变更等”②处打勾的情况下，需要附上该资料。

※请将存折或现金卡的复印件等，可以确认收款账户的金融机构名・账号・账户名义人的复印件张贴在右边的“必要资料等张贴面”。

87 本人確認書類の写し【代理人の場合のみ】※本人がこの書類を記入及び受給する場合は添付不要です。

※本人確認書類は、運転免許証、健康保険証、マイナンバーカード(表面)、在留カード、介護保険証、パスポート等の写し(コピー)のうち、いずれかひとつ

※本人と代理人分それぞれを、右面の「必要書類等貼り付け面」に添付してください。

本人確認資料的复印件【仅在代理人的情况下】※如果是本人填写和领取，则不需要。

※本人確認資料为，驾驶执照，健康保险证，个人编号卡(表面)，在留卡，护理保险证，护照等的复印件中，哪一件都可。

※请将本人和代理人各自的本人確認资料张贴在右边的“必要资料等张贴面”。

88 記入後の「支給確認書(この書類)」を、コピーまたはスマホ等で撮影しておくことをおすすめします!

支給金額や指定した振込口座等を後から確認したい場合に役立ちます。

可以将填写的“支付確認表”(此表)复印或用手机拍下照片。

方便日后查看支付金额，确认汇款账户。